

# ◆住民登録手続き後の TO-DO リスト◆

TO-DO LIST after Resident Registration procedure

**約 2 週間後 About 2 weeks later**

## 区役所で行った手続き関連のこと

Procedures carried out at the ward office

- 住民登録完了の通知が届きます。  
You will receive a notification of completion of Resident Registration.
  
- 国民健康保険加入手続き(住民登録)のときに保険証を受け取らなかった場合は、後日、自宅に送られてきます。  
簡易書留郵便が届きますので、対面で受け取る必要があります。  
In case you did not receive the National Health Insurance Card when you at the Resident Registration procedure, the insurance card will be sent to you later.  
Please note that it will arrive by registered mail, and you will need to receive it face-to-face.

## ゆうちょ銀行口座を開設した方

If you opened a Yucho Bank (JP Bank) account

### **ISD サポート会、または郵便局窓口で開設した方**

Those who open at the support meeting or post office

- キャッシュカードと通帳が、1~2 週間程度で登録した住所へ簡易書留郵便が届きます。対面で受け取る必要があります。  
(※郵便局窓口で口座開設した方は、ほとんどの場合、通帳は即日発行されます)  
Your Cash Card and Bank Book will be delivered to the registered address by registered mail about 1 or 2 weeks later from the application. It must be received face-to-face.  
(※Those who open the account at the post office will receive the bank book usually on the same day.)

### **アプリで開設した方**

Those who open through the app

- 2 週間程度でキャッシュカードが登録した住所へ簡易書留郵便が届きます。対面で受け取る必要があります。  
Your Cash Card will be delivered to the registered address by registered mail about 2 weeks later from the application. It must be received face-to-face.  
※アプリで口座開設した場合、通帳は発行されません。  
Bank book is not issued when opening the account through app.

- 届いたキャッシュカードに、「ゆうちょダイレクト(インターネットバンキング)」アプリのログインIDやパスワードが同封されています。アプリをインストールし、利用を開始してください。

“ Yucho Direct (Internet Banking) ” app login ID and password information are enclosed with the cash card in an envelope you receive. Please install the app and start using it.

- ゆうちょ口座から自動引き落としを利用する場合は、キャッシュカードを受け取ったあと、郵便局窓口で印鑑（またはサイン）の登録が必要です。必要な方は、ISDで届出書を記入してから郵便局に行ってください。

If you wish to use automatic withdrawal from your Yucho Bank account, you need to register your Seal/Stamp (or Signature) at the Post Office after receiving your cash card. Please fill in the notification form at ISD first and submit to the post office.

## 約 1 か月後 About 1 month later

### 区役所で行った手続き関連のこと

#### Procedures carried out at the ward office

- 個人番号通知書（マイナンバー通知書）届きます  
You will receive a My Number notification.  
マイナンバーカードの申込書も同封されています。希望する方は、申込書を利用して申請ができます  
An application form for My Number Card is also enclosed. If you wish, you can apply using the application form.
- 国民健康保険の納付書が届きます。  
分割、または一括で支払いが可能です。納付書を使って期日までに支払いをします。  
(※留学生の場合、保険料1回分の支払額はおよそ2000円程度です。)  
You will receive payment slips of National Health Insurance.  
It is possible to pay in a lump sum or in installments. Pay the insurance fee by the due date using the payment slip.  
(※For international students, the amount on each payment slips is around 2000 yen. )
- 国民年金の「基礎年金番号通知書」が届きます。  
学生の場合は在学中の保険料の納付が猶予や免除を受けられますので、通知書を受け取ったら申請をします。ISD窓口で記入を済ませてから、区役所へ提出に行ってください。  
You will receive “基礎年金番号通知書 *Kiso-Nenkin-Bango-Tsuuchi-Sho* (notification of National Pension identified number)”. For students, exemption from the payment of insurance premiums is available while you are enrolled in school. Please apply for it when you receive the notification. Please fill in the application form at ISD first, then visit the ward office to submit.

## 毎年必要な手続き Required procedures every year

下記の手続きに必要な申請書は ISD に用意していますので、区役所に行く前に申請書の作成が可能です。手続きの詳細などは、ISD ホームページをご覧ください。

All application forms required the following procedures are available at ISD. It is possible to fill in the documents before visiting a ward office. Please refer to ISD Website for the details of the procedures.

### ◆国民健康保険料の軽減申請（千葉市内の居住者対象）

#### National Health Insurance premium reduction application

(For the residents in Chiba City)

《申請時期》 毎年1月～3月

《Application period》 Between January and March every year

※上記の時期を過ぎても申請は可能です。Application is accepted even after the period above.

国民健康保険料は前年の収入によって決定します。収入が少なければ保険料の軽減が受けられます。奨学金は収入には含まれません。

National Health Insurance premium fee is decided depending on your income of the previous year. You are likely to be granted a premium reduction if the amount of income is not high. Please note that scholarship is NOT counted as an income.

### ◆国民年金保険料 免除/納付猶予申請

#### National Pension contribution exemption or postponement of payment application

##### 【正規生 Degree-seeking students】

学部生・大学院生 Undergraduate, Master's/Doctoral course students

「学生納付特例」を利用

Apply for National Pension contribution special payment system for students

《申請時期》 毎年4月以降（申請期間の年度は4月から翌3月です）

《Application period》 After April every year

(Fiscal year of the application period is from April to next March)

##### 【非正規生 Non-degree-seeking students】

研究生・特別聴講学生・日本語予備教育学生など

Research students, Exchange students, Japanese intensive course students, etc.

一般用の免除申請書を利用

Apply for general application form for contribution exemption

《申請期間》 毎年7月以降（申請期間の年度は7月から翌6月です）

《Application period》 After July every year

(Fiscal year of the application period is from July to next June)